

12.

COME GIACOMO INCONTRA IL RE DI PRUSSIA E L'IMPERATRICE DI RUSSIA

A Berlino Giacomo ritrova vecchie conoscenze di Parigi e di Londra: persone dell'alta società che conoscono personalmente il re Federico II di Prussia.

– Quanto tempo si vuole fermare a Berlino? – gli chiedono.
– Dipende da quello che mi propone il re – risponde Casanova. – Ho bisogno di una lettera da parte vostra per presentarmi al suo palazzo.

– No, non serve. Scriva lei stesso una lettera.

– Io?!? Non conosco il re e lui non conosce me.

– Stia tranquillo – gli dicono. – Il re legge tutte le lettere e risponde a tutti. Deve solo scrivere che lo vuole conoscere.

Casanova scrive subito la lettera e la invia al re. Dopo due giorni il re risponde: l'appuntamento è per lo stesso pomeriggio, alle quattro, nel giardino del palazzo.

Casanova ci arriva alle tre, in anticipo. Il re è puntuale.

– Buongiorno. Mi dica!

Giacomo è sorpreso di essere ricevuto in un modo così informale. Rimane senza parole.

– Camminiamo un po' – gli dice il re. – Mi dica, le piace il mio giardino?

12.

JAK JAKUB POTKÁVÁ KRÁLE PRUSKA A CÍSAŘOVNU RUSKA



Berlíně Jakub nachází staré známosti z Paříže a z Londýna, lidi z vysoké společnosti, kteří osobně znají pruského krále Fridricha II.

„Na jak dlouho se chcete zastavit v Berlíně?“ ptají se ho.

„To záleží na tom, co mi navrhne král,“ odpovídá Casanova. „Potřebuji od vás dopis, abych se mohl představit v jeho paláci.“

„Ne, to není třeba. Napište dopis vy sám.“

„Já?!? Neznám krále a on nezná mě.“

„Budte klidný,“ říkají mu. „Král čte všechny dopisy a všem odepisuje. Musíte jenom napsat, že ho chcete poznat.“

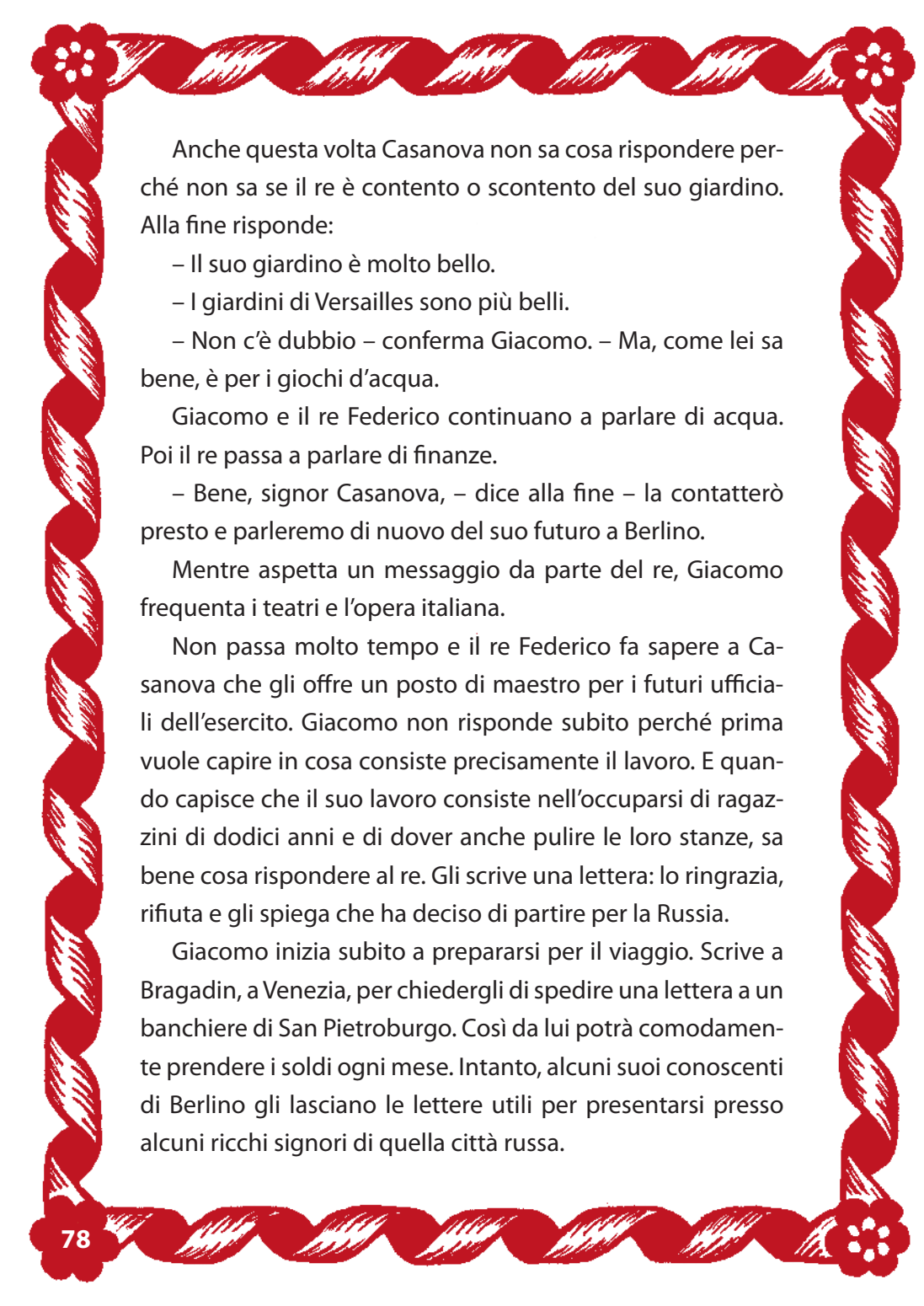
Casanova hned píše dopis a posílá ho králi. Po dvou dnech král odpovídá: schůzka je ještě to odpoledne ve čtyři hodiny v zahradě paláce.

Casanova tam přijíždí ve tři, v předstihu. Král je dochvilný.

„Dobrý den. Povídejte!“

Jakub je překvapený, že je přijat tak neformálním způsobem. Dojdou mu slova.

„Projděme se trochu,“ říká mu král. „Řekněte mi, líbí se vám moje zahrada?“



Anche questa volta Casanova non sa cosa rispondere perché non sa se il re è contento o scontento del suo giardino. Alla fine risponde:

- Il suo giardino è molto bello.
- I giardini di Versailles sono più belli.
- Non c'è dubbio – conferma Giacomo. – Ma, come lei sa bene, è per i giochi d'acqua.

Giacomo e il re Federico continuano a parlare di acqua. Poi il re passa a parlare di finanze.

– Bene, signor Casanova, – dice alla fine – la contatterò presto e parleremo di nuovo del suo futuro a Berlino.

Mentre aspetta un messaggio da parte del re, Giacomo frequenta i teatri e l'opera italiana.

Non passa molto tempo e il re Federico fa sapere a Casanova che gli offre un posto di maestro per i futuri ufficiali dell'esercito. Giacomo non risponde subito perché prima vuole capire in cosa consiste precisamente il lavoro. E quando capisce che il suo lavoro consiste nell'occuparsi di ragazzini di dodici anni e di dover anche pulire le loro stanze, sa bene cosa rispondere al re. Gli scrive una lettera: lo ringrazia, rifiuta e gli spiega che ha deciso di partire per la Russia.

Giacomo inizia subito a prepararsi per il viaggio. Scrive a Bragadin, a Venezia, per chiedergli di spedire una lettera a un banchiere di San Pietroburgo. Così da lui potrà comodamente prendere i soldi ogni mese. Intanto, alcuni suoi conoscenti di Berlino gli lasciano le lettere utili per presentarsi presso alcuni ricchi signori di quella città russa.

Ani tentokrát Casanova neví, co odpovědět, protože neví, jestli je král spokojený nebo nespokojený se svou zahradou. Nakonec odpovídá:

„Vaše zahrada je velmi hezká.“

„Zahrady ve Versailles jsou hezčí.“

„O tom není pochyb,“ potvrzuje Jakub. „Ale jak dobře víte, je to kvůli vodotryskům.“

Jakub a král Fridrich dále mluví o vodě. Pak král mění téma a mluví o financích.

„Dobře, pane Casanovo,“ říká nakonec, „brzy se s vámi spojím a znovu si promluvíme o vaší budoucnosti v Berlíně.“

Zatímco čeká na zprávu od krále, Jakub navštěvuje divadla a italskou operu.

Neuplyne mnoho času a král Fridrich dává Casanovovi vědět, že mu nabízí místo učitele pro budoucí důstojníky v armádě. Jakub neodpovídá hned, protože chce nejprve pochopit, v čem přesně ta práce spočívá. A když pochopí, že jeho práce spočívá v péči o dvanáctileté chlapečky a že by musel také uklízet jejich pokoje, ví dobře, co odpovědět králi. Píše mu dopis – děkuje mu, odmítá a vysvětluje mu, že se rozhodl odjet do Ruska.

Jakub se začíná hned připravovat na cestu. Píše Bragadinovi do Benátek. Žádá ho, aby poslal dopis jednomu bankéři v Petrohradě. Tak si od něj bude moct pohodlně vybírat peníze každý měsíc. Mezitím mu někteří jeho známí v Berlíně zanechají užitečné dopisy, aby se mohl představit u některých bohatých pánů v tom ruském městě.

Dopo molti giorni di viaggio Giacomo arriva a San Pietroburgo. Qui trova che le persone istruite parlano tedesco e francese e può quindi comunicare in modo autonomo.

Qualche giorno dopo il suo arrivo, il proprietario dell'albergo in cui abita gli dà un biglietto per partecipare a un ballo mascherato organizzato dall'imperatrice Caterina.

La festa dura tre giorni e ci sono cinquemila invitati. Giacomo ha con sé la sua maschera veneziana. Ed è molto stupito quando, alla festa, trova un altro uomo mascherato come lui: e infatti si tratta di un veneziano! La sua sorpresa cresce ancora quando, tra le maschere, riconosce una sua amante parigina; lei ora è diventata attrice, lavora a San Pietroburgo ed è l'amante dell'ambasciatore polacco.



Po mnoha dnech cesty Jakub přijíždí do Petrohradu. Tady zjišťuje, že vzdělání lidé mluví německy a francouzsky a může tedy komunikovat samostatně.

Několik dní po jeho příjezdu mu majitel hotelu, ve kterém bydlí, dává lístek, aby se mohl zúčastnit maškarního bálu organizovaného císařovnou Kateřinou.

Oslava trvá tři dny a je tam pět tisíc pozvaných. Jakub má s sebou svou benátskou masku. A je velmi udivený, když na oslavě nachází dalšího muže přestrojeného jako on sám. Jedná se totiž o Benátčana! Jeho překvapení ještě roste, když mezi přestrojenými poznává jednu svou pařížskou milenkou; ta se teď stala herečkou, pracuje v Petrohradě a je milenkou polského velvyslance.

